Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 18 (1991)
Heft: 3

Rubrik: Comunicaciones del SSE

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

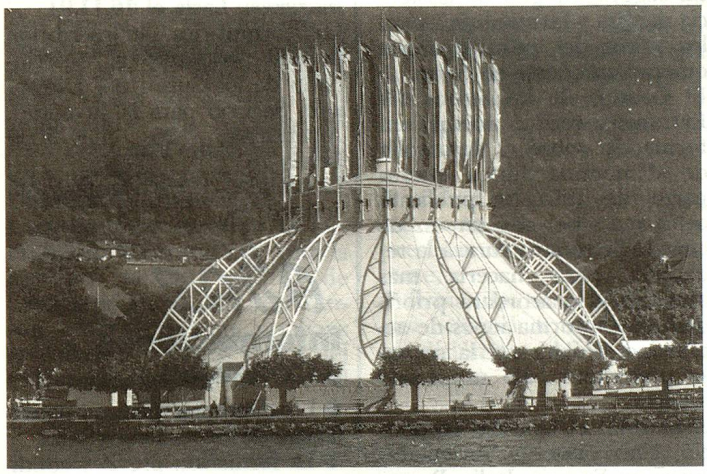
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

69º Congreso de los Suizos del Extranjero

La «Quinta Suiza»- ¿Cuál es su futuro?

El 69º Congreso de los Suizos del Extranjero que tuvo lugar en Lucerna fue una oportunidad para un vasto análisis de la situación que, al mismo tiempo, permitió echar una ojeada sobre el pasado, el presente y el porvenir. Unos 700 participantes conmemoraron el 75º aniversario de la Organización de los Suizos del Extranjero.

Teniendo en cuenta este aniversario especial, el congreso de 1991 sobrepasó ampliamente las dimensiones de los precedentes. Para rendir homenaje a los numerosos participantes, se decidió que la ceremonia de apertura de este 69º congreso se llevara a efecto bajo la carpa del circo Knie. Entre los discursos de apertura, se destacó especialmente el de la Señora Raymonde Berthoud, que preside en Budapest la primer Sociedad suiza fundada en un país del ex bloc del Este, después de la desaparición de la cortina de hierro.



En la carpa de Botta (nuestra foto), el Consejo Federal en pleno fue recibido el 1º de agosto en la Plaza de los Suizos del Extranjero por compatriotas llegados de todos los rincones del mundo.

La emigración, el punto de mira de los debates

Una de las disertaciones que atrajo particularmente la atención fue la del profesor Leo Schelbert, profesor de historia de Chicago, quien se refirió a los movimientos migratorios en el curso de los siglos.

L. Schelbert describio la historia de las migraciones suizas colocándola en un contexto global. Hizo la distinción entre diferentes formas de migración, las que en su mayoría tuvieron durante largo tiempo un objetivo militar.

Las misiones y las parroquias, la actividad internacional de profesionales, intelectuales y empresarios, así como el poblar territorios conquistados por las potencias europeas, fueron otros factores de la historia de la migración.

Desde el punto de vista del historiador, el destino de todo emigrante es inseparable del de su nueva patria. Según el profesor Schelbert, la observación aislada, desde nuestra óptica, de los fenómenos migratorios falsea las cosas. Es así como, en la mayoría de los casos, mismo si sólo fue indirectamente, muchos suizos estuvieron implicados en la política expansionista de las potencias mundiales.

Importancia de la Quinta Suiza

«¿Porqué la Quinta Suiza?» Rudolf Wyder, Director del Secretariado de los Suizos del Extranjero, consagró sus reflexiones a este tema. Destacó la importancia económica de los suizos del extranjero quienes, por su actividad, marcan la presencia de nuestro pequeño país en el mundo.

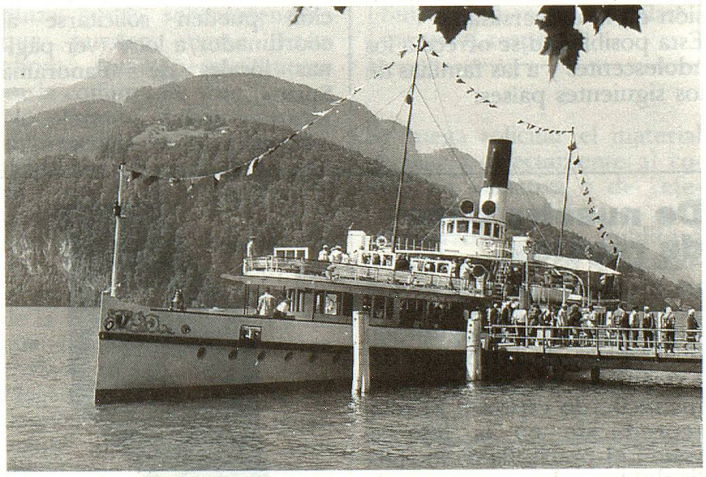
El señor Wyder destacó también el rol cultural de los suizos del extranjero. Numerosos artistas suizos trabajan en el extanjero y dan así a conocer la cultura helvética.

Nuestro país debe poder contar con la imagen positiva que refleja el trabajo de sus ciudadanos en el extranjero, imagen que compensa en cierta forma la actitud, más bien introvertida de nuestro país en el mundo, testimoniando el aspecto tolerante y cooperador de su país de origen. Subrayó además la importancia que revisten las buenas relaciones entre la Confederación y la «Quinta Suiza». La Confederación se esfuerza en ese sentido, una prueba es particularmente la ley federal relativa al fomento de la instrucción de los jóvenes suizos y suizas del extranjero así como la revisión de la ley federal sobre los derechos políticos de los suizos del extranjero que dará a los ciudadanos suizos residentes en el extranjero el derecho de voto por correspondencia a nivel federal.

Resumiendo la situación, el Consejero Nacional Jean-Jacques Cevey, vicepresidente de la Organización de los Suizos del Extranjero, hizo hincapié en la importancia de los suizos del extranjero que cumplen en el mundo entero una misión de la mayor importancia como embajadores de nuestro país y que, incansables en sus actividades, transmiten una imagen positiva de Suiza, lo que se juzga valioso en una época en la cual –a menudo en virtud de informaciones tendenciosas de los medios– esta imagen ha sido a veces empañada. El señor Cevey, por otra parte, hizo un llamado para que se refuercen los lazos entre los jóvenes suizos del extranjero y su patria y que se les proporcione el apoyo financiero que les permita adquirir una buena formación, ya sea en el país de su residencia o en Suiza.

La Adhesión a Europa

La Asamblea Plenaria se clausuró con el discurso del Consejero Federal Arnold Koller, Jefe del Departamento Federal de Justicia y Policía (DPJP) quien, proyectando una mirada sobre el pasado, supo hacer un balance positivo de nuestra democracia que logró en muchas oportunidades hacer sus pruebas en el curso de la historia. Para el señor Koller, no se trata de encerrarnos en el caso especial que constituye Suiza. Conviene no permitir que la densa red de nuestros



En ocasión de la tradicional excursión del domingo, los congresistas fueron a Brunnen en barco. (Fotos: Urs Ammann)

mecanismos de consulta sofoquen las opiniones más diversas. Hay que participar activamente en la construcción del nuevo edificio europeo. Para Suiza, la apertura hacia el Espacio Económico Europeo representa una etapa intermediaria indispensable antes de la integración a la Comunidad Europea.
Este Congreso especial de aniversario continuó con un banquete y con una excursión en el buque a vapor Schiller hasta Brunnen, donde, bajo la carpa de Botta en la Plaza de los Suizos del Extranjero, se sirvió un almuerzo. Finalmente, los participantes tuvieron oportunidad de visitar, en la sala de deportes de Brunnen, la exposición de los proyectos de los 100 arquitectos, hombres y mujeres, del concurso de arquitectura organizado para el arreglo definitivo de la Plaza de los Suizos del Extranjero.

SM

Intercambio de jóvenes 1992

El programa de intercambio entre adolescentes suizos del extranjero y la madre patria, iniciado en 1990, tiene un éxito creciente. Para los jóvenes suizos del extranjero, el programa prevee estadías de vacaciones de seis semanas en familias suizas y, a la inversa, adolescentes de esas familias son recibidos en las familias de suizos del extranjero. No obstante, los participantes de países europeos pueden optar por intercambios en los cuales ambos jóvenes hagan al mismo tiempo una estadía de tres semanas cada uno en la familia en cuestión. Según sus aptitudes y sus intereses, pueden seguir cursos de vacaciones, cumplir una semana de práctica de orientación profesional o someterse a exámenes previos con miras a una admisión en la universidad.
Esta posibilidad se ofrece a los adolescentes y a las familias de los siguientes países: Africa del Sud, Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Canadá, Colombia, Dinamarca, España, Francia, Inglaterra, Italia, Noruega, Países Bajos, Suecia.

Fechas: del 4.7. al 10.8.1992.

Condiciones: tener entre 14 y 20 años. Para los países de ultramar, de 16 a 20 años. El padre o la madre deben ser nacionalidad suiza.

Precio: S. Fr. 400.-
(excluído el viaje)

Este importe comprende: un campamento de información, posibilidades individuales de estadías de orientación profesional o escolar, una jornada de evaluación, ambientación.

Inscripciones: **hasta fin de marzo de 1992.**
Los formularios de inscripción pueden solicitarse al coordinador/a local (ver páginas lócales de «Panorama Suizo»).

De nuestra casa de regalos

En ocasión de la inauguración de la Plaza de los Suizos del Extranjero, el SSE propone un recuerdo especial. El reloj reproducido en la foto se vende al precio de S. Fr. 50.- (incluídos los gastos de expedición).

Reunión del Consejo de los Suizos del Extranjero en Lucerna

El 69º Congreso de los Suizos del Extranjero comenzó con la reunión del Consejo de los Suizos del Extranjero que tuvo lugar en la sala del Parlamento del cantón de Lucerna. El Consejo, presidido por el profesor Walther Hofer, escuchó particularmente pareceres sobre el derecho de voto por correspondencia, a favor del cual la Organización de los Suizos del Extranjero trabajó sin tregua. Se espera que una vez efectuadas las adaptaciones administrativas necesarias, ese derecho podrá entrar en vigencia en el curso del año 1992.
Como otro tema del orden del día, el Consejo examinó la convención entre el Fondo de Solidaridad y la Caja en Caso de Enfermedad Grütli, relativa a un seguro integral de asistencia médica y farmacéutica para los suizos del extranjero que quieran atenderse en Suiza.
El Consejo de los Suizos del Extranjero recibió además información sobre el desarrollo de «Panorama Suizo» que, a partir de 1992, se publicará ocho veces por año en vez de cuatro. Se reestructurará la redacción para hacerla más atractiva y se acordará prioridad a las informaciones de actualidad. Finalmente la revista se presentará bajo un nuevo aspecto.
Asimismo, el Consejo reconoció cinco nuevas sociedades suizas en Francia, Italia, Portugal, Taiwan y Hungría.

Buscar, descubrir inventar...

...el tradicional **Calendario Pestalozzi 1992** está en venta: un anuario para la juventud, con un estuche. Un verdadero acontecimiento para cada uno. Tal como todos los años, puede solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16, al precio especial de S. Fr. 13,35 (precio normal: S. Fr. 17,80). El franqueo es a cargo del destinatario.

Campamento de esquí 1991/92

Este campamento ofrece la oportunidad a jóvenes suizos y suizas del extranjero de aprender a esquiar jugando. Además del esquí, es posible practicar esquí de fondo, surf en la nieve, curling, patinaje. Las actividades son variadas y cada uno encuentra lo que le conviene, cualquiera sea su capacidad. Estos campamentos están destinados tanto a los muy buenos esquiadores como a los principiantes.
Fechas y lugar: del jueves por la tarde 26.12.91, al sábado por la mañana 4.1.92. Im Boden, Splügen/GR.
Precio: S. Fr. 600.- incluído el abono para las instalaciones mecánicas de elevación y el alquiler de esquís.
Conducción del campamento: Edith Locher, profesora de gimnasia y de deportes, responsable del Servicio para la Juventud.
Condiciones: jóvenes de 15 a 25 años, cuyo padre o madre posea la nacionalidad suiza.
Inscripción: **hasta el 16.11.91.**
Los formularios de inscripción pueden solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero, Servicio para la Juventud, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16.
La cantidad de participantes está limitada 55.

AJAS

Informaciones y Consejos

- Los diferentes medios y posibilidades de formación en Suiza.
- La formación previa y condiciones para una determinada formación.
- Escuelas y lugares de formación.
- Financiación de los estudios.
- Posibilidades de alojamiento.
- Servicios de consulta.
- Puntos a observar para programar una estadía (por ejemplo, fechas, idiomas).
- Manera de preparar una estadía de formación o de estudio en Suiza (por ejemplo, orientación profesional, elección de la profesión, elección de un medio de formación, de un establecimiento y de un lugar de alojamiento, financiación, solicitudes de becas, preparativos, idiomas, alojamiento, etc.).